

Distr.
LIMITED

T/C.2/L.432

7 June 1960

RUSSIAN

ORIGINAL: FRENCH

ПОСТОЯННЫЙ КОМИТЕТ ПО ПЕТИЦИЯМ

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К РУАНДА-УРУНДИ

Рабочий документ, составленный СекретариатомСодержание

<u>Раздел</u>	<u>Петиционеры</u>	<u>№№ в серии T/PET.3...</u>	<u>Стр.</u>
I.	Г-н Деогратиас Зиравуга	104	3
II.	Г-н Мтабана Билало и г-н Кайомбия Мусони, действующие от имени африканцев абаротсе	94	4
III.	Абадахеमुка из Уганды, пред- седатель "Панафриканского движения за свободу Восточной и Центральной Африки (ПАДСВЦА) г-н Юлиус Ниерере, Руандский национальный союз (РНС), Лига прав человека в Руанда-Урунди, банияруанда и барунди из Уганды, г-н К.С.Нтаурухунда и г-н Б.К. Кавутсе, действующие от имени всех представителей банияруанда в Кигези (Уганда), г-н Кайихура, г-н Бабиришия, г-н Мунгарурире и г-н Рвангомба, Союз африканцев абаротсе из Руанда-Урунди, Национальный учредительный конгресс Народного движения Марокко, г-н Б.К. Кавутсе и студенты класса № 9 механического отделения Профессиональной школы Артура Беккера в Вольфене (Германия)	95, 96 и Add.1, 97 и Add.1, 98-102, 103 и Add.1, 105-110	6 /...

Содержание
(продолжение)

<u>Раздел</u>	<u>Петиционеры</u>	<u>№ № в серии</u> <u>T/РЕТ.3...</u>	<u>Стр.</u>
IV.	Руандский национальный союз (РНС), студенты баньяруанда в Элизабетвилле и предста- вители абаньяруанда	112, 113 и 114	26
V.	Руандский национальный союз	111	27

I. Петиция г-на Деогратиаса Зиравуги (T/PET.3/104)

1. В телеграмме, высланной из Ружи 28 декабря 1959 г., petitioner представляет просьбу о помощи в размере 40 000 франков, в которых он нуждается, по его словам, чтобы ликвидировать некоторые финансовые затруднения.
2. Управляющая власть в своих замечаниях (T/OBS.3/26, раздел 2) указывает, что petitioner находится на правительственной службе в качестве секретаря из числа коренных жителей: заведующий отделом счетоводства территории поручил ему заниматься канцелярской работой при тюрьме и при территориальных складах, а также закупкой продовольствия для нужд тюрьмы.
3. В декабре 1959 г., когда заведующий счетоводством находился в отпуску, г-н Зиравуга затребовал у местного окружного кассира сумму в 20 000 франков для закупки продовольствия. Не подозревая никаких плохих намерений со стороны Зиравуги, кассир выдал ему эту сумму. По своем возвращении заведующий счетоводством констатировал, что Зиравуга растратил эти деньги. Желая получить обратно выданную сумму, так как, в противном случае, он должен был бы сам покрыть недостачу, заведующий счетоводством не составил никакого протокола, оставил Зиравугу на службе и, с тех пор удерживает его месячную заработную плату. Ему осталось еще дополучить от Зиравуги 16 000 франков. Управляющая власть добавляет, что теперь будет предписано произвести подробное следствие, и против Зиравуги, возможно, будет возбуждено уголовное преследование.
4. Согласно заявлению управляющей власти, данную петицию следует признать неприемлемой на основании статьи 81 правил процедуры Совета по Опеке, так как в ней идет речь о претензии, которая может быть передана на разрешение в соответствующий территориальный суд.

П. Петиция г-на Мтабана Билало и г-на Кайомбия Мусони, действующих от имени африканцев абаротсе (Т/РЕТ.3/94)

1. Оба петиционера, которые действуют от имени африканцев, принадлежащих к народности абаротсе, предъявляют в своем письме от 15 августа 1959 г. следующие претензии: управление территорией абаротсе - не-удовлетворительно. Территорию разделили на две части, причем некоторые земли были переданы британцам и жителям Конго. В 1945 году был убит король Мусинга, причем обстоятельства, при которых произошло убийство, остались невыясненными. Страна была наводнена солдатами из Конго, за которыми прибыли бельгийские колонисты, поселившиеся на территории абаротсе. Все школы находятся в руках религиозных миссий и никак не прогрессируют. В тюрьмах совершаются жестокости. Медицинское обслуживание не развито. Экономика страны находится в хаотическом состоянии. В Законодательном совете нет избранных представителей.

2. Петиционеры желают, чтобы им разъяснили международный статус территории, так как им не удастся получить никаких докладов Организации Объединенных Наций, касающихся Руанда-Урунди; они просят, чтобы проблемы, с которыми им приходится сталкиваться, были изучены на месте международной следственной комиссией.

3. Управляющая власть считает (Т/OBS.3/25), что утверждения петиционеров по вопросам общего характера совершенно необоснованы. Управляющая власть указывает на то обстоятельство, что существующие границы между Руанда-Урунди, Бельгийским Конго и Угандой установлены международными конвенциями. Она заявляет далее, что мвами (король) Мусинга не был убит в 1945 году, а умер естественной смертью в 1944 году, находясь в изгнании в Моба. Что касается вторжения в страну бельгийских войск, то управляющая власть полагает, что петиционеры имеют в виду военные операции 1914-18 гг.; с тех пор как территория управляется Бельгией, численность вооруженных сил очень сократилась. Что касается поселения колонистов, то управляющая власть напоминает,

/ ...

что в силу мандата, переданного Бельгии Лигой Наций, все граждане стран, входивших в состав Лиги Наций, пользовались одинаковыми правами в том, что касается поселения в территории; управляющая власть добавляет, что земельные концессии всегда предоставлялись согласно правилам, в которых учитываются права коренного населения.

4. Управляющая власть считает, кроме того, что Совет по Опеке в достаточной мере осведомлен о положении вещей в области образования, о характере пенитенциарного режима, об эволюции территории в медицинской, экономической и политической областях, так как все эти вопросы трактуются в годовом отчете, представленном Бельгией. Управляющая власть подчеркивает, что в Руанда-Урунди преподавание ничем не стеснено и что администрация поощряет путем предоставления субсидий создание школ миссиями, связанными с различными религиями. Пенитенциарный режим отнюдь нельзя назвать бесчеловечным; в тюрьмах производятся частые инспекции, а наказание кнутом, которое в ближайшее время будет отменено, фактически не применяется уже с начала 1959 года.

III. Петиции народности абадахеука из Уганды (Т/РЕТ.3/95 и 98), председателя "Панафриканского движения за свободу Восточной и Центральной Африки (ПАДСВЦА)" г-на Юлиуса Ниерере (Т/РЕТ.3/96 и Add.1, Руандского национального союза (РНС) (Т/РЕТ.3/97 и Add.1, 100 и 108), Лиги прав человека в Руанда-Урунди (Т/РЕТ.3/99), народностей банияруанда и барунди из Уганды (Т/РЕТ.3/101 и 110), г-на К.С. Нтаурухунда и г-на Б.К. Кавутсе, действующих от имени всех представителей банияруанда в Кигези (Уганда) (Т/РЕТ.3/102), г-на Кайихура, г-на Бабиришия, г-на Мунгарурире и г-на Рвангомба (Т/РЕТ.3/103 и Add.1), Союза африканцев абаротсе из Руанда-Урунди (Т/РЕТ.3/105), Национального учредительного конгресса Народного движения Марокко (Т/РЕТ.3/106), г-на Б.К. Кавутсе (Т/РЕТ.3/107) и студентов класса № 9 механического отделения Профессиональной школы Артура Беккера в Вольфене (Германия) (Т/РЕТ.3/109)

1. Большинство этих петиций касаются обстоятельств, связанных с беспорядками, которые происходили в 1959 году в Руанда-Урунди. Некоторые петиции имеют своей целью вмешательство Организации Объединенных Наций. В некоторых из них также затрагиваются проблемы общего порядка, касающиеся политического, экономического и социального положения в территории, а также вопросов образования.

а) Описание и ход инцидентов и бунтов в Кигали, в Гитараме, в Ндизе, в Марангара, в Бафунди, в Кибуге, в Мусамбира, в Ньянзе, в Ньярубаква, в Мугина, в Мвака и в Буньянбирири в октябре и ноябре 1959 года

2. В петиции народности абадахеука (Уганда) (Т/РЕТ.3/95), присланной 25 октября 1959 г. по телеграфу, заявляется, что в ходе событий, которые произошли 17 октября 1959 г. в Кигали, правительственные войска вели себя "варварским образом" и стреляли по ним в чем не повинным людям.

3. Руандский национальный союз (РНС) в приложении к своему письму от 11 ноября 1959 г. (Т/РЕТ.3/100) также говорит о событиях, которые произошли 17 октября 1959 г. в Кигали вслед за увольнением трех вождей: Пьера Мунгарурире, Мишеля Кайхива и Хризостома Рвангомба. В петиции отрицается правдивость официальной версии этого инцидента, согласно которой РНС нес некоторую часть ответственности за беспорядки, так как он поощрял толпу, собравшуюся для протеста против

/ ...

увольнений вождей, к актам насилия в отношении войск безопасности.

4. В другом приложении к той же петиции (T/PET.3/100) РНС следующим образом описывает ход инцидентов и "кровавых" бунтов, которые произошли в ноябре 1959 года в Гитарама, в Ндиза, в Марангара, в Бафунде, в Кибуге и в Мусамбира.

5. 2 и 3 ноября 1959 г. в арабском квартале Гитарамы начали собираться толпы, которые провоцировали население квартала, угрожали его жителям, нападали на прохожих и ранили двух человек, нанеся им удары дубинками и камнями. Это были организованные банды, которые, вооружившись ножами, копьями и дубинками, напали и уничтожили кофейную и банановую плантации вождя Гитарамы, а затем направились в другие места, где были ранены еще несколько человек.

6. Днем 3 ноября 1959 г. эта банда бунтовщиков, во главе которой стоял помощник шефа Мбоньюмута Доминик, член исполнительного комитета Социальной партии хуту, перешла в район Ндиза, где ею были убиты помощник вождя Катарабирва, бывший помощник вождя Матсико и бывший судья Бутватва. Одновременно произошел ряд актов грубого насилия в Марангара, где действовали банды Ассоциации для поощрения социальной эволюции народных масс (АПСЭНМ). Население обоих районов было терроризовано, ряд жилищ был подожжен и большому числу людей пришлось спастись бегством.

7. 4 ноября 1959 г. те же вооруженные банды убили помощника вождя Рухингука и его сына, который был членом совета района, управляемого помощником шефа Мутутси П. Много людей было ранено, и были причинены большие материальные убытки. В тот же день, 4 ноября, было произведено нападение на вождя Ндиза; дом его был разгромлен и он был вынужден бежать. Тогда его помощник Мбоньюмута объявил себя вождем района, причем европейские власти в это не вмешивались.

8. 5 ноября 1959 г. продолжались акты насилия; здесь и там поджигались хижины, и несколько человек получили серьезные ранения.

/ ...

9. Население, возбужденное этим выступлением АПСЭНМ и будучи убежденным, что оно является делом рук врагов монархии, само перешло 7 ноября 1959 г. к страшным репрессалиям против членов АПСЭНМ; полагают, что больше 100 человек убито, а несколько сот - ранено. Вечером того же дня помощник территориального администратора Ньянцы открыл огонь по группе людей, причем был убит один человек и ранено шестеро. Только тогда губернатор Руанда-Урунди прибегнул к военным властям Бельгийского Конго, чтобы остановить развитие событий. День 9 ноября был самым ужасным: среди членов АПСЭНМ в Кибуре, Бунфунди и Марангара насчитывалось примерно 50 человек убитых. Было множество раненых, и ряд хижин сгорел. Тогда, чтобы прекратить дальнейшее кровопролитие, во всей стране было объявлено военное положение.

10. С другой стороны, 8 ноября 1959 г. вождь Майяга - Кимонио Убалд - и заместитель председателя суда Самафара Леонидас были арестованы. Позднее администратор территории Кисеньи открыл стрельбу по собравшейся толпе и ранил шесть человек. В Мусамбира жандармы ранили ряд лиц и убили больше десяти человек.

11. В своей петиции от 24 ноября 1959 г. г.г. К.С. Нтаурухунга и Б.К. Кабутсе, действующие от имени всех людей народности баньяруанда, живущих в Кигези (Уганда) (Т/РЕТ.3/102), жалуются на то, что администратор Рухенгери г-н Жозеф Де Ман в середине ноября лично стрелял по дому некоего Бутватва; об этом инциденте им сообщил очевидец его - беженец, прибывший в Кисоро (Уганда).

12. Г.г. Кайихура, Багиришья, Мунгарурире и Рвангомбга, которые являются членами Верховного совета Руанды и находятся в изгнании в Дар-эс-Салааме (Танганьика), сообщают Организации Объединенных Наций в телеграммах от 5 и 8 декабря и в письме от 9 декабря 1959 г. (Т/РЕТ.3/103 и Add.1), что большое число лиц посажено в тюрьму, что заключенных подвергают пыткам и что войска охраны вырезают население, причем во главе этих войск часто находятся представители администрации. Петиционеры уточняют, что вблизи больницы в Ньянце были

/ ...

убиты двое детей, около тридцати человек были убиты или ранены в Нья-рубака, а также в Мугина, и что ряд лиц был убит в Мвака и в Буньям-бирири.

13. Касаясь общей проблемы и не упоминая об определенных инцидентах, другие петиционеры также выражают свое беспокойство серьезным положением в Руанде. Председатель "Панафриканского движения за свободу Восточной и Центральной Африки (ПАДСВЦА)" г-н Юлиус Ниерере, в двух телеграммах от 10 и 13 ноября 1959 г. (T/РЕТ.3/96 и Add.1), сообщает, что объявлено о двухстах убитых в территории. Комитет Руандского национального союза (РНС) в своих двух телеграммах от 5 и 20 ноября 1959 г. (T/РЕТ.3/97 и Add.1) предупреждает Совет по Опеке, что несколько дней назад начались бунты вооруженных банд, в ходе которых были убиты представители властей коренного населения и члены различных политических партий, за исключением членов Ассоциации для поощрения социальной эволюции народных масс (АПСЭНМ). Лига прав человека в Руанда-Урунде в письме от 7 ноября 1959 г. (T/РЕТ.3/99) сообщает об инцидентах в Руанде: об убийствах, грабежах и поджогах домов. В петиции от 1 декабря 1959 г., присланной по телеграфу и исходящей от представителей народностей баньяруанда и барунди (Уганда) (T/РЕТ.3/101), сообщается, что тысячи людей в Руанде обречены на нищету, находятся в тюрьмах или в ссылке.

14. Лица, подписавшие петицию T/РЕТ.3/102, заявляют, что бахуту была обещана премия в 600 франков за каждый подоженный или разрушенный дом тутси. Эти предумышленные инциденты нередко сопровождались физическими истязаниями тутси и истреблением их скота, причем все это происходило под благосклонным оком представителей власти и часто в присутствии солдат. Согласно петиционерам, с батутси "мерзко" обращаются в правительственных тюрьмах или же их принуждают бежать за границу. В личной петиции от 12 ноября 1959 г. (T/РЕТ.3/107) г-н Кавутсе добавляет, что почти ежедневно в территории разрушаются и поджигаются дома, происходят убийства, кофейные и банановые плантации

/ ...

уничтожаются, причем это происходит даже на глазах у жандармов. Союз африканцев абаротсе в Руанда-Урунди (СААРУ) сообщает Организации Объединенных Наций в письме от 20 ноября 1959 г. (T/PET.3/105), что военный отряд, прибывший из Бельгийского Конго ворвался в Руанда-Урунди 5 ноября 1959 г. и в настоящее время расположился на всей территории.

13 студента механического отделения класса № 9 Профессиональной школы Артура Беккера в Вольфене (Германия) заявляют в письме от 4 декабря 1959 г. (T/PET.3/109), что лица, принадлежащие к народностям бахуту и батва, живут под режимом военного террора.

15. Управляющая власть в своих замечаниях (T/OBS.3/24, раздел 2) по петиции T/PET.3/95 сообщает следующие факты, касающиеся инцидентов, которые произошли в Кигали 17 октября 1959 года (см. выше, пункты 2 и 3). В этот день генеральный резидент Руанда-Урунди прибыл в Кигали, чтобы сообщить вождям Кайихура, Мунгалурире и Рвангомбва об их переводе в другие районы ввиду их участия в политических собраниях, на которых высказывались оскорбительные замечания по адресу управляющей власти. В тот же день группа в 200 человек из района Бванациамбва, вождем которого является Мунгалурире, направилась в Кигали, чтобы потребовать пересмотр этой меры. Несмотря на запрещение всех собраний, эта группа была допущена, и генеральный резидент принял ее делегацию.

16. Управляющая власть указывает, что с этого момента в Кигали создалось напряженное положение. Уже утром пришлось прибегнуть к пожарным шлангам, чтобы воспрепятствовать бурной манифестации. Днем толпа вновь собралась, несмотря на запрещение полиции, и под влиянием агитаторов возбуждение начало распространяться; положение потребовало вмешательства жандармерии. Ввиду того что жандармерия натолкнулась на сопротивление (один из жандармов был ранен ударом копья), пришлось применить несколько легких штурмовых гранат. Таким образом было восстановлено спокойствие и демонстранты рассеяны, но среди сил

безопасности насчитывалось двое раненых, а четверо демонстрантов были направлены в больницу, причем один из них на завтра умер.

17. Управляющая власть считает, что положение в Кигали полностью оправдывало меры, принятые для восстановления общественного порядка и спокойствия. Она добавляет, что 20 октября произошла демонстрация также и в Кисеньи; но здесь демонстранты разошлись без того, чтобы взводу жандармерии из Гома пришлось вмешаться.

б) Происхождение и причины беспорядков

18. В четырех петициях (Т/РЕТ.3/96, 102 и 107 и петиция представителей народности абадаемука (Уганда) от 9 ноября 1959 г. Т/РЕТ.3/98) утверждается, что официальная версия недавних инцидентов в Руанда, в том виде, в каком она была дана по радио и появилась в газетах, совершенно неправильна и искажает факты.

19. Управляющая власть заявляет (Т/OBS.3/24, раздел 1) в ответ на петицию Т/РЕТ.3/96, что она всегда стремилась давать возможно объективный отчет о различных произошедших инцидентах.

20. Авторы петиций Т/РЕТ.3/102 и 107 совсем не убеждены в том, что воинственные акты, которые недавно произошли в территории, были вызваны расовым соперничеством между тутси и хуту, как это утверждают власти; согласно петиционерам, эти акты были вызваны управляющей властью и руководились ею под ширмой несуществующего соперничества. Эти акты проходили по всей территории настолько одновременно, что они должны были быть организованы чрезвычайно тщательно и в высоких сферах. Бахуту никогда не имели намерения нападать на батутси; однако, будучи дезинформированы, они поддались подстрекательству администрации, действовавшей непосредственно или через Движение для эмансипации хуту (ДЭХ), центр которого находится в католической миссии в Кабвайи. В петиции Т/РЕТ.3/102 в виде примера рассказывается о том, как администратор Рухенгери, который предварительно позаботился о том, чтобы "ликвидировать" вождя Рвабуринди, заявил, что

/ ...

Рухенгери "теперь освобождено от ненавистных батутси" и бахуту должны сорганизоваться и выбрать своих собственных вождей взамен вождей тутси. Таким образом власти пытались завоевать симпатии бахуту, подстрекая их освободиться "от вредного ярма батутси". Удивительно, добавляют петиционеры, что войска, прибывшие якобы для защиты батутси, участвовали в нападениях на них.

21. По словам автора петиции T/PET.3/99, жизнь многих людей в Руанде находится в настоящее время под угрозой по вине некоторых лиц, которые стремятся только подчеркивать естественный антагонизм между тутси и хуту. Столкновения начались с признания демократических принципов некоторыми прогрессивными элементами тутси и с создания экстремистской партии хуту, инициатором которой был бывший вождь Бугойе, который сперва был смещен управляющей властью, а затем поддерживался ею.

22. По утверждениям Руандского национального союза (T/PET.3/97/Add.1 и 100), причина нынешних беспорядков коренится в колониальной политике, имеющей своим лозунгом "разделять и властвовать". Никким образом не может быть и речи о конфликте между тутси и хуту, а только о столкновении между взглядами сторонников независимости страны и сторонников продолжения системы опеки. РНС добавляет, что вопрос тутси-хуту не является расовой проблемой, а только социальной проблемой в том смысле, что руководители бахуту в основном восстают против монополии на общественно-государственные должности, которую захватили батутси. РНС заявляет, что ход событий был в значительной степени определен и ускорен "разлагающей" пропагандой, организованной местной печатью с "поощрения" некоторых руководителей местной администрации. РНС, который стоит за внутреннюю автономию страны, начиная с 1960 года, и за приобретение ею национальной независимости в 1962 году, а также является сторонником монархии, которая, по его словам, представляет в настоящий момент единственную гарантию единства Руанды, подвергался нападкам со стороны тех, кто заинтересован в том,

/ ...

чтобы политические партии ограничивали свою деятельность расовыми и кастовыми вопросами. Именно в этой напряженной политической обстановке Партия эмансипации хуту (филиал Социальной партии хуту) приступила к резне, о которой идет речь выше, на глазах у местной администрации и без всякого вмешательства жандармерии, несмотря на повторные предостережения со стороны вождей и просьбы мвами. РНС заявляет, что в настоящее время трудно предвидеть политические, социальные и экономические последствия этой внутренней борьбы. Конфликт заостряется потому, что представители местной администрации не могут приспособиться к создавшемуся новому положению.

23. Представители баньяруанда и барунди "абадахемика" из Кампалы (Уганда) в чрезвычайно подробном письме от 14 декабря 1959 г. (Т/РЕТ.3/110), также утверждают, что управляющая власть прямо или косвенно ответственна за беспокойное положение, создавшееся в Руанде. Они пытаются доказать, что бельгийские администраторы отнюдь не занимались развитием страны с точки зрения социальной и экономической и ничего не сделали, чтобы обеспечить ее политический прогресс; именно они с самого начала создали условия, благоприятствовавшие конфликтам между племенами, а в течение последних лет они эффективно вызвали и поощряли такие конфликты.

24. Петиционеры убеждены, что корни существующих затруднений отнюдь не уходят в эпоху, предшествующую прибытию европейцев. Весьма слабая феодальная система, существовавшая тогда в территории, не создавала чувства озлобления между бахуту и батутси; к разделению между этими двумя группами все относились так, как сегодня относятся к социально-экономическим различиям.

25. На первых же порах бельгийского управления были предприняты попытки, имевшие своей целью подрыв престижа традиционных властей страны; были введены принудительные работы и телесные наказания. Доступ в первую правительственную школу, а затем также и на курсы по управлению в г. Астрида, где давалась подготовка будущим вождям, был

/ ...

открыт только для детей вождей, что породило ложную мысль, будто функции вождя и важные должности могут поручаться исключительно батутси. Окончившие курс школы в Астриде, которым привили дух презрения ко всякой традиции и которые стали "псевдо-европейцами", начали пользоваться преобладающим влиянием среди вождей в период с 1940 по 1950 гг. Было сделано все, чтобы обеспечить возникновение особой касты, члены которой были бы агентами бельгийской администрации. Учитывая все сказанное, петиционеры заявляют, что они не понимают, каким образом администрация может возлагать ответственность за существующее положение на батутси, как если бы батутси все еще были "хозяевами" и имели возможность делать, что они хотят, или воспрепятствовать чему бы то ни было.

26. С другой стороны, в течение периода 1950-1959 гг. территория насчитывала среди своих вождей очень просвещенных людей. Однако бельгийские власти умышленно поощряли внутренние раздоры, чтобы противопоставить их требованиям, сформулированным этими прогрессивными элементами, голос которых звучал все громче в Верховном совете страны. Чтобы воспрепятствовать развитию этих прогрессивных элементов, администрация в 1957 году сперва создала из ничего "вопрос хуту-тутси", поощряя АПСЭНМ, которая открыто проповедывала ненависть к тутси и подстрекала население к гражданской войне, а затем - раздула эту ненависть. Петиционеры спрашивают, каким образом можно примирить выпущенные в момент начала беспорядков официальные декларации о том, будто речь идет о революции бахуту против их "господ" батутси, с тем фактом, что батутси, за исключением членов Руандского демократического движения - партии, образовавшейся к концу 1959 года под надзором Резидента Руанды, - являются именно теми, кого сажают в тюрьмы, пытаются, изгоняют из их жилищ и депортируют целыми группами, в то время как нападающие на них бахуту - члены АПСЭНМ - назначаются на должности вождей и министров и занимают сегодня земли батутси, которые были сосланы в леса Бугесара, укрылись в религиозных миссиях и на

/ ...

британской территории или же были направлены в концентрационные лагеря. Как объяснить то, что бельгийские власти даже не попытались вмешаться в самом начале беспорядков, а только после того как население само образовало группы для репрессалий и самообороны, спрашивают петиционеры.

27. Петиционеры заключают из этого, что бельгийская администрация в Руанде сама вызвала эти беспорядки, чтобы уничтожить Руандский национальный союз, популярность которого ее пугает, а также, чтобы избавиться от батутси, которые ей больше не нужны и, к тому же, начинают требовать независимости. Таким образом можно считать, что бельгийская администрация полностью ответственна за создавшееся тяжелое положение. Петиционеры считают, что государство, которое не в состоянии поддерживать свой авторитет в подопечной территории, не вызывая там гражданской войны, обанкротилось в качестве управляющей власти.

28. Четыре члена Верховного совета Руанды, находящиеся в изгнании в Танганьике и подписавшие петицию T/PET.3/103 и Add.1, поддерживают точку зрения, высказанную РНС, и прибегают к тем же доводам, чтобы разрушить теорию, выдвигаемую управляющей властью для объяснения этой, якобы, расовой вражды между тутси и хуту. Петиционеры, напротив, обвиняют управляющую власть в желании разделить баньяруанда путем географического раздела Руанды между бахуту и батутси: беженцы батутси из территории Рухенгери посылаются в Бугесера с тем, чтобы Рухенгери превратилось в бастион бахуту. Петиционеры с недоумением констатируют этот преднамеренный разгром национального единства. Они указывают на противоречия в официальных декларациях относительно причин беспорядков: иногда речь идет о расовой вражде, а иногда о политической. В этом отношении они согласны с точкой зрения, изложенной выше, а именно, что беспорядки были вызваны членами Ассоциации для поощрения социальной эволюции народных масс.

/ ...

с) Положение мвами и вождей Руанды

29. В петиции T/PEP.3/110 упоминается, что в 1931 году мвами Юхи V Мусинга был низложен и выслан и что, начиная с этого времени, управление страной перешло в руки бельгийских властей. Его сын и преемник мвами Мутара III Будахигва, вместе с туземными вождями, стал простым исполнителем заданий администрации, проводящим в жизнь ее политику. В петициях T/PEP.3/100, 102, 105 и 110 говорится об "убийстве" мвами Юхи V Мусинга в 1945 году, о "внезапной, таинственной и трагичной" смерти мвами Мутара III 25 июля 1959 года и о попытках администрации помешать новому королю Кижери V вступить на престол в соответствии с существующими обычаями, а также о попытке незначительной части населения - в частности, членов Ассоциации для поощрения социальной эволюции народных масс - насильственно уничтожить традиционные институты и установить республиканскую форму правления; ссылаясь на эти факты, податели вышеуказанных петиций просят предоставить новому королю Кижери V международную защиту. В приложении к одной из этих петиций (T/PEP.3/100) Руандский национальный союз, описывая обстоятельства, при которых мвами Кижери V законно вступил на престол, отмечает, что общественное мнение обвиняет бельгийцев и миссионеров в том, что они открыто поддерживают явных врагов монархии.

30. Податели петиций T/PEP.3/101 и 102 утверждают, что мвами Кижери V находится фактически в заточении в своем дворце, окруженный стражей, и не имеет возможности поддерживать связь со своими подданными; туземные вожди смещены и заменены лицами, подстрекающими население к насилию. Авторы петиции T/PEP.3/103/Add.1 добавляют, что мвами лишен фактически власти и играет только номинальную роль.^{1/}

^{1/} См. также, выше, в пункте 3 раздела П, замечания, сделанные по этому вопросу управляющей властью.

d) Высылки и добровольное пребывание за границей

31. Жители Уганды, принадлежащие к народностям баньяруанда и барунди, заявляют в своих двух петициях (Т/РЕТ.3/101 и 110), что большинство членов Объединения племен баньяруанда и барунди переселились из Руанды в Уганду после высылки мвами Южи V Мусинга. Начиная с этого момента, эмиграция продолжалась в течение последующих десяти лет, на протяжении которых в Руанде свирепствовал террор. В числе эмигрантов находятся четыре наиболее влиятельных руандских советника.

32. В телеграмме от 21 декабря 1959 года, отправленной из Кампалы (Уганда) (Т/РЕТ.3/108), Руандский национальный союз сообщает, что главные руководители этой партии, а также несколько тысяч других туземцев племени баньяруанда, должны были бежать из подопечной территории.

33. В своей петиции (Т/РЕТ.3/103/Add.1) четыре члена Верховного совета Руанды, находящиеся в изгнании в Танганьике, отметив непрерывный рост эмиграции, мотивируют свое добровольное и временное пребывание за границей следующими причинами: во-первых, военный режим, установившийся в результате недавних беспорядков, характеризуется насилием и притеснениями; во-вторых, всякое сотрудничество с представителями военной власти стало невозможным, так как ближайшие сотрудники Военного резидента не скрывают своего враждебного отношения к членам Руандского национального союза и к лицам, сочувствующим этой партии, которые подвергаются систематическим преследованиям; в-третьих, военная власть подавляет всякую индивидуальную и коллективную свободу и, в частности, свободу слова. При таких обстоятельствах, не имея никаких гарантий личной свободы и не имея никакой возможности предпринять какие-либо шаги для спасения своей родины, податели петиции были вынуждены переселиться за границу. В настоящее время, в письме от 8 декабря 1959 года, копия которого прилагается к настоящей петиции, они обратились к губернатору Руанда-Урунди с просьбой предоставить им необходимые гарантии, чтобы они могли вернуться в Руанду и принять участие в мирной работе по

/...

восстановлению страны. Петиционеры выражают надежду, что члены Обследовательской комиссии Совета по Опеке предоставят им возможность в личной беседе изложить свои жалобы, а также их мнение относительно недавних событий.

34. Кроме того, податели петиции, изложенной в документе Т/РЕТ.3/102, сообщают, что 18 ноября 1959 года Резидент Руанды в сопровождении одного служащего администрации в Рухенгери и одного жандарма посетил Кисоро, где он заявил находящимся там 300 беженцам, что он не советует им возвращаться на родину, так как бельгийское правительство не проявляет к их судьбе никакого интереса.

е) Провокационные действия и нападки администрации, направленные против различных политических партий, в частности против Руандского национального союза

35. Руандский национальный союз представил жалобу (Т/РЕТ.3/100), согласно которой эта партия, образованная после восстановления порядка, вскоре после коронации мвами Кижери V, подвергается постоянным нападкам со стороны местной администрации и органов печати, находящихся под влиянием Руандского демократического объединения, представляющего собой партию оппозиции. В качестве одного из примеров "политического саботажа" Руандский национальный союз указывает, что Ассоциации для поощрения социальной эволюции народных масс было выдано разрешение на организацию собрания в том же месте, где должно было состояться в том же часу собрание, созванное Руандским национальным союзом, который получил на это разрешение первым.

Кроме того, Руандский национальный союз указывает в своей жалобе (Т/РЕТ.3/108), что председатель и многие руководители этой партии находятся под арестом в тюрьме, причем им не предъявлено никакого обвинения и их дело не разбирается в суде, тогда как члены Ассоциации для поощрения социальной эволюции народных масс и члены Руандского демократического объединения пользуются полной свободой.

36. Жители Уганды, принадлежащие к народностям баньяуранда и барунди, заявляют в своей петиции (Т/РЕТ.3/110), что тот факт, что Руандский национальный союз - эта единственная, по их мнению,

/...

существующая в Руанде настоящая политическая партия - высказался в пользу предоставления внутренней автономии и достижения независимости, вызвал со стороны бельгийских властей крайнее раздражение. Эта партия, образованная 13 сентября 1959 года и с самого начала открытая для всех, подвергается жестоким нападкам со стороны бельгийских властей, католического духовенства и органов печати. Вначале против этой партии выдвигалось обвинение, что она якобы создана под влиянием коммунистов, тогда как теперь ее называют реакционной. Бельгийские власти утверждают, что Руандский национальный союз якобы стремится удержать бахуту в стороне от политики, тогда как в действительности эта партия не проводит никаких различий между отдельными народностями. Жителям мешают посещать открытые собрания Союза, затрудняя возможности передвижения, а в некоторых случаях вождям и помощникам вождей запрещалось присутствовать на собраниях; иногда власти даже запрещали собрания; наконец, трое руководителей партии подверглись преследованию и были отправлены в отдаленные места внутри страны. Власти принуждают население вступать в партии, которым они покровительствуют, как, например, в Ассоциацию для поощрения социальной эволюции народных масс, которая, согласно широко распространенному мнению, была создана администрацией, с тем чтобы уничтожить традиционные институты коренного населения.

37. Четыре члена Верховного совета Руанды заявляют (T/PET.3/103/Add.1), что Руандский национальный союз с самого начала его основания подвергался бесчисленным нападкам со стороны администрации за то, что он стремится к объединению всей народности баньяуранда и требует предоставления независимости в 1962 году. Установленный в результате беспорядков военный режим, - который податели петиции вначале приветствовали, так как терроризированное население добивалось, чтобы мвами Кижери V разрешил ему расправиться с зачинщиками беспорядков, и который, будучи независимым от политических влияний, мог бы эффективно положить конец мятежам и восстановить порядок и законность, - этот режим, по мнению подателей петиции, стал теперь "мощным чудовищным орудием угнетения народа", направленным главным

/...

образом против Руандского национального союза. Что же касается "подкупленных" администрацией членов Ассоциации для поощрения социальной эволюции народных масс, то в отношении их открыто проявляется фаворитизм; в доказательство этого утверждения петиционеры указывают на то, что среди смещенных или высланных вождей, равно как и среди арестованных, нет ни одного члена названной ассоциации.

38. Петиция, изложенная в документе T/РЕТ.3/105, содержит аналогичные жалобы. Руководящий орган Союза африканцев племени абаротсе в Руанда-Урунди также вынужден бороться против "вредной" активной пропаганды Ассоциации для поощрения социальной эволюции народных масс. Те, кто не согласны с политикой, проводимой этой организацией, подвергаются притеснениям со стороны администрации.

f) Протесты петиционеров и требования о вмешательстве
Организации Объединенных Наций

39. Податели петиций, изложенных в документах T/РЕТ.3/102, 105, 106, 108 и 110, обращаются к международным органам с настойчивым призывом положить конец положению, существующему в настоящее время в подопечной территории, и прекратить режим террора и полной неуверенности в завтрашнем дне. Автор петиции T/РЕТ.3/96 просит Совет по Опеке подвергнуть рассмотрению недавние события в Руанде. Податель петиции T/РЕТ.3/101 считает, что существующее в Руанде положение требует немедленного вмешательства. В петиции T/РЕТ.3/97 подчеркивается необходимость быстрого и согласованного вмешательства со стороны Бельгийского Парламента и Организации Объединенных Наций. Авторы петиций T/РЕТ.3/100 и 107 полагают, что в это тревожное время Организация Объединенных Наций должна своим вмешательством защитить интересы населения Руанды.

40. Податели целого ряда петиций (T/РЕТ.3/95, 96, 97 и Add.1, 98, 99, 103 и Add.1, 107) требуют, чтобы Организация Объединенных Наций немедленно отправила в Руанду международную комиссию для тщательного расследования недавних инцидентов. Такое расследование необходимо, чтобы избежать в Руанда-Урунди повторения кровавых беспорядков, /...

происшедших в Конго (T/РЕТ.3/99).. Авторы петиции T/РЕТ.3/110 подчеркивают, что необходимо должным образом обеспечить беспристрастность расследовательской комиссии; комиссия должна использовать все возможности, чтоб обнаружить действительные причины беспорядков в Руанде, и должна выслушать показания свидетелей во всех частях страны, равно как и за пределами подопечной территории; до производства расследования надлежит восстановить положение, существовавшее до начала беспорядков; до тех пор, пока страна не получит независимость или, во всяком случае, во время проведения расследования и до тех пор, пока не будет составлен доклад о результатах расследования и приняты соответствующие меры на основе этого доклада, подопечная территория должна быть непосредственно подчинена протекторату Организации Объединенных Наций. Петиционеры опасаются, что администрация может уничтожить доказательства своих "действий", а также сделает все возможное, чтобы устранить, выслать или запугать свидетелей, могущих дать важные показания, и примет необходимые меры к тому, чтобы скрыть от мирового общественного мнения действительное положение вещей.

41. В петиции, изложенной в документе Т/РЕТ.3/105, требуется освобождение политических заключенных, а в петиции Т/РЕТ.3/110 - их возвращение на старое местожительство. Авторы петиций Т/РЕТ.3/105 и 109 требуют также вывода из Руанда-Урунди бельгийских войск и воинских частей, присланных из Бельгийского Конго, с тем чтобы заменить их международными войсками. Наконец, в телеграмме, отправленной 13 ноября 1959 г. из Рабата (Т/РЕТ.3/106), "Марокканское народное движение" обращается к Организации Объединенных Наций с призывом приложить все усилия к тому, чтобы прекратить репрессии в Руанде и обеспечить населению этой страны возможность жить в мире и в условиях свободы.

42. В петиции Т/РЕТ.3/99 изложена просьба о том, чтобы Организация Объединенных Наций прислала наблюдателей для проведения выборов в декабре 1959 года. Авторы петиции Т/РЕТ.3/100 также выражают пожелание, чтобы предстоящие выборы в Руанда-Урунди происходили под наблюдением комиссии, назначенной Советом по Опеке.

43. В ответ на петиции Т/РЕТ.3/96 и Add.1 и Т/РЕТ.3/98 (Т/OBS.3/24) управляющая власть указывает, что эти петиции не соответствуют более существующему положению. Касаясь петиций Т/РЕТ.3/97 и Add.1, 99-102, 103, 103/ Add.1 и 105-110 (Т/OBS.3/26, раздел 1), управляющая власть подчеркивает, что полномочия Выездной миссии Организации Объединенных Наций, командированной в подопечные территории Восточной Африки и посетившей Руанда-Урунди в марте 1960 года, содержали следующие положения: "Совет по Опеке поручает Выездной миссии произвести специальное обследование для выяснения обстоятельств и причин недавних беспорядков, имевших место в Руанда-Урунди.

44. Управляющая власть добавляет, что в целях выполнения этого задания она предоставила в распоряжение Выездной миссии обширную документацию, касающуюся происшедших беспорядков. Этот материал, а также многочисленные беседы, которые члены Выездной миссии имели с представителями всех слоев населения подопечной территории,

/...

позволили Выездной миссии составить ясное представление о причинах беспорядков, имевших место в Руанда, равно как и о действительных чаяниях населения страны. Доклад Выездной миссии, который Совет по Опеке рассмотрит на своей двадцать седьмой сессии, будет, таким образом, содержать обширный материал, основанный как на его собственных наблюдениях, так и на информации, предоставленной управляющей властью. Таким образом все вопросы, выдвинутые в различных петициях, будут надлежащим образом освещены.

г) Проблемы общего характера

45. Некоторые петиции затрагивают также общие проблемы, касающиеся политического и социального положения Руанда-Урунди.

46. Лига прав человека (T/RET.3/99) отмечает, что начало политической жизни подопечной территории ознаменовалось беспорядками. Она возлагает ответственность за создавшееся положение вещей на управляющую власть, которая не подготовила коренное население страны к гражданской и политической жизни. По мнению Лиги прав человека, присутствие в стране представителей международных органов позволит "взять под контроль" общественное мнение и направить в должно русло эволюцию политической жизни.

47. В приложении к петиции T/RET.3/100 Руандский национальный союз делает общий обзор тепершнего положения, которое он называет "национальным пробуждением". В петиции упоминается о декларации Верховного совета Руанды, отражающей стремление населения страны к независимости и требующей разработки плана демократизации политических институтов. Этот план встретил поддержку со стороны местных туземных властей. Однако, ввиду того что позиция Верховного Совета не соответствовала "отеческой" политике, проводимой управляющей властью, предлагаемый план не только не был осуществлен, но даже не был разработан. Руандский национальный союз осуждает эту "отеческую" политику, которая сосредоточивала все усилия на том, чтобы обеспечить широким массам населения возможность получения начального образования, но не предусматривала подготовку общественных руководителей. В связи с этим Руандский национальный союз отмечает, что управляющая власть не выполнила своего, данного в 1952 году, обещания открыть университет в Астриде.

/...

48. Руандский национальный союз считает, что управляющая власть не скрывает более своего намерения задержать развитие процесса самоопределения населения подопечной территории; с этой целью управляющая власть, с одной стороны, поощряет меньшинство населения к тому, чтобы оно требовало дальнейшего продолжения режима опеки якобы для обеспечения социальной эволюции бахуту, а, с другой стороны, сознательно вводит в заблуждение международное общественное мнение относительно действительного политического положения страны. По мнению петиционеров, есть только одно возможное решение проблемы: Организация Объединенных Наций должна отправить в Руанду беспристрастную комиссию, с тем чтобы произвести тщательное обследование существующего политического положения. Народ не доверяет более местной администрации, так как она отказалась уладить различные недоразумения, касающиеся проблемы хуту-тутси, и продолжает грубые нападки, направленные против Руандского национального союза. Руандский национальный союз требует, чтобы управляющая власть разработала план политической, экономической, социальной и культурной эмансипации Руанды; он требует, чтобы был выработан план постепенного достижения независимости и установлена дата, когда Руанда получит независимость; управляющая власть должна, в соответствии с резолюцией 466(XI) Совета, назначить одного или нескольких коренных жителей Руанды в состав ее делегации в Совете по Опеке.

49. В качестве приложения петиция содержит декларацию Руандского национального союза и документ, в котором изложена в общих чертах политическая программа этой партии.

50. Касаясь реформ, предложенных мвами Мутара III и Верховным советом Руанды, авторы петиции, изложенной в документе T/PET.3/110, указывают, в качестве примера, на следующие факты: отмена убухаке в 1954 году; отмена в 1957 году каторжных работ без вознаграждения работающих; отмена телесных наказаний; и внесенные в 1959 году предложения относительно выбора вождей путем всеобщего прямого голосования. По мнению петиционеров, эти примеры показывают, что

мвами Мутара III и его сотрудники-вожди не только не являются реакционерами и сторонниками политики угнетения, как это утверждает управляющая власть, а напротив представляют собой группу умеренных преобразователей, готовых противостоять оппозиции со стороны властей, чтобы облегчить положение крестьянского населения. В связи с этим лица, подписавшие петицию T/PET.3/103/ Add.1, указывают, что - хотя управляющая власть с этим и не согласна - Верховный совет, члены которого избраны народом, представляет собой репрезентативный орган. Они выражают удивление по поводу того, что бельгийские власти, которые обвиняют батутайи, в частности, Руандский национальный союз в том, что они отказываются демократизировать существующие институты, не упомянули в своем недавнем заявлении о том, что выборы туземных вождей будут производиться путем всеобщего прямого голосования, как этого требует Верховный совет Руанды.^{1/} Петиционеры подчеркивают, что слова "конституционный король" были включены в манифест о вступлении на престол мвами Кижери V по его собственной просьбе.

51. В качестве приложения к петиции T/PET.3/105 представлен подробный меморандум о составе правительства будущего независимого королевства. В этом меморандуме рассматриваются вопросы, касающиеся взаимоотношений этого королевства с соседними государствами, а также представлен проект национального флага. Наконец, податели петиции требуют, чтобы подопечной территории была предоставлена независимость в 1960 году.

52. Управляющая власть заявляет (T/OBS.3/26, раздел 1), что если в дополнение к информации, содержащейся в годовом отчете и в докладе Выездной миссии, Совет по Опеке пожелает получить какие-либо дополнительные сведения, касающиеся различных проблем общего характера, то особый представитель управляющей власти представит Совету требуемую информацию.

^{1/} См. раздел V настоящего документа.

IV. Петиции Руандского национального союза (РНС), студентов народности баньяруанда в Элизабетвиле и представителей абаньяруанда (Т/РЕТ.3/112, 133 и 114)

1. В телеграмме, посланной из Кампала в Уганде 2 февраля 1960 г. (Т/РЕТ.3/112), временный комитет Руандского национального союза (РНС) в Кигали просит Организацию Объединенных Наций и короля Бельгии вмешаться, чтобы отсрочить приведение в исполнение всех смертных приговоров, вынесенных в связи с беспорядками в Руанде, до тех пор, пока не будет опубликован доклад исследовательской миссии Организации Объединенных Наций. РНС считает, что местная администрация недостойна пользоваться доверием народа Руанды, когда вопрос касается жизни или смерти.
2. В телеграмме, посланной 20 января 1960 г. (Т/РЕТ.3/113), студенты народности баньяруанда в Элизабетвиле протестуют против решений, вынесенных военными судами в связи с инцидентами в Руанде. Петиционеры считают, что суды должны отсрочить приведение в исполнение приговоров, вынесенных на основании односторонних свидетельских показаний, до тех пор, пока не будут известны результаты расследования, произведенного Организацией Объединенных Наций для установления лиц, ответственных за эти беспорядки.
3. В телеграмме, посланной из Усумбуры 18 февраля 1960 г. (Т/РЕТ.3/114), представители абаньяруанда возлагают всю ответственность за инциденты, которые недавно имели место в Руанде, на управляющую власть. Петиционеры требуют в срочном порядке отсрочить приведение в исполнение смертной казни, к которой приговорены политические заключенные, чтобы таким образом предотвратить новые кровавые беспорядки подобного рода.
4. В своих замечаниях по этим трем петициям (Т/OBS 3/26, раздел 1) управляющая власть заявляет, что до сих пор военно-полевым судом был вынесен только один смертный приговор за уголовные преступления. Этот приговор был подтвержден апелляционным военно-полевым судом и осужденный - вождь Мбанда - подал на имя короля просьбу о помиловании. Таким образом до настоящего времени ни один смертный приговор не был приведен в исполнение.

/...

V. Петиция Руандского национального союза (РНС)
(T/PET.3/111)

1. В письме, посланном из Дар-эс-Салама 11 января 1960 г. генеральный секретарь и вице-председатель Руандского национального союза (РНС) излагают позицию их партии в отношении правительственной декларации от 10 ноября 1959 г. о политике Бельгии в Руанда-Урунди. В этой петиции они просят Совет по Опеке сопоставить предложения РНС и указанную декларацию, чтобы выработать более прогрессивный план реформы, который дал бы территории возможность быстро достигнуть независимости. РНС выявляет следующие пять "основных недочетов" в тексте упомянутой декларации.
2. Правительство Бельгии упорно не указывает точной даты для достижения территорией независимости, что, по мнению РНС, представляет собой позицию, мало соответствующую основным целям Устава Организации Объединенных Наций, и ставит под сомнение искреннее намерение управляющей власти быстро привести территорию к самоуправлению. Население Руанда-Урунди обеспокоено тем, что по вопросу такой первоочередной важности ничего не говорится. Со своей стороны и после опроса различных слоев населения РНС определил эту дату в начале 1962 года; в самом деле, вследствие того, что управляющая власть запоздала с подготовкой кадров, необходимых для успешного предоставления независимости, необходим период широкой внутренней автономии, который не должен превышать двух лет.
3. Петиционеры ставят в упрек составителям этой декларации ее неопределенность и неясность, а также умышленный отказ от занятия той или иной определенной позиции пред лицом коренных реформ, которые все же необходимы. Эта неясность свидетельствует о политике выжидания, которую желает проводить управляющая власть, неблагоприятно относящаяся к прекращению опеки, и которая представляет собой большую опасность, так как позволяет различные толкования, что свойственно обычной политике патернализма. РНС уверен в том, что международная организация будет следить за тем, чтобы помешать осуществлению

"махинаций колониалистов", закамуфлированных столь неясной формулировкой.

4. По мнению РНС текст этой декларации является наглядным примером ее ретроградного характера и свидетельствует о намерении управляющей власти сохранить в Руанде и в Урунди свои политические привилегии и прерогативы непосредственного управления, предела которым не предвидится.

5. РНС опасается того, чтобы эта декларация, по странному совпадению появившаяся через неделю после беспорядков и во время военной оккупации, не была насильно навязана населению. Поэтому РНС высказывает формальное пожелание, чтобы эта декларация была применена на деле только после того, как она будет принята населением и заинтересованными политическими партиями. Это в первую очередь требует немедленного прекращения режима военной оккупации и определенной гарантии свободы слова, убеждений и собраний.

6. Что касается определенных реформ, предусматриваемых в декларации, то петиционеры считают, что эти реформы совершенно не соответствуют уровню развития жителей Руанда-Урунди. Петиционеры с сожалением констатируют, что в декларации рекомендуется устарелая двухступенная избирательная система при помощи предварительного образования избирательных курий, что она лишает женщин избирательного права без всяких действительных к тому оснований и что она вводит систему назначения министров, сводя на уровень бюрократического аппарата этот институт, являющийся, однако, политическим, и таким образом обеспечивая администрации возможность укрепить опеку, благоприятствуя элементам населения, согласным с ее политикой. РНС отвергает эти полу-реформы, которые он называет "карикатурой на демократию".

7. РНС указывает, что по его мнению управляющая власть должна была бы объявить точную дату создания местных правительств в Руанде и в Урунди например в конце первого полугодия 1960 года. Он желал бы иметь точные сведения относительно характера общего предварительного опроса населения, который предлагается для образования

/...

избирательных курий: идет ли речь о всеобщем избирательном праве, как того желает население, или же о политике, основанной на этническом представительстве, имеющей целью сохранить разделение? В этом отношении РНС напоминает о том, что в своем манифесте он безоговорочно осудил всякую расовую политику.

8. Что касается основной политической единицы, то петиционеры считают более логичным принять в качестве таковой район под управлением вождя, который с бюджетной точки зрения является уже жизнеспособным и который позволил бы незамедлительно провести реформы, а не подрайон под управлением помощника вождя, так как в таком случае затруднения практического порядка могли бы только задержать достижение национальной независимости. Включение подрайонов, находящихся под управлением помощников вождей в общины дало бы также возможность избежать чрезмерного количества политических и административных единиц. Населенные пункты, в которых не применяется обычное право стали бы, в зависимости от их значения, или общинами или же были бы включены в районы под управлением вождей, ставшие общинами. РНС в этом отношении считает, что для стройного функционирования будущих учреждений было бы вредно вводить в новые реформы искусственное различие между составляющими территорию единицами. Если предложения РНС по этому вопросу были бы приняты, предусмотренный в декларации переходный период неопределенной продолжительности стал бы тогда бесцельным.

9. РНС указывает на большие неудобства двустепенной избирательной системы: она не обеспечивает в Совете страны действительного представительства всех общин, как о том население неоднократно высказывало пожелания, и открывает возможность для мошенничества и коррупции, принимая во внимание ограниченное число избирателей второй степени. РНС добавляет, что он благосклонно относится к системе кооптации ограниченного числа членов нового Совета страны, но он возражает против системы назначений.

10. В петиции обращается внимание на занимаемую значительным большинством населения позицию, требующего безусловного введения всеобщего избирательного права мужчин и женщин как на уровне управляемых вождем районов, так и в национальном плане. РНС утверждает, что население Руанды и Урунди достаточно зрело, чтобы пользоваться своими свободами и извлекать пользу из этой реформы.

11. РНС, кроме того, заявляет что он не может согласиться с системой двойного назначения министров, так как считает этот способ образования правительства антидемократическим. Однако, имея в виду временное назначение опеки, он допускает, чтобы премьер-министр был назначен мвами из числа членов партии большинства с соответствующего согласия представителя управляющей власти и чтобы этот премьер-министр образовал свое правительство.

12. Что касается отделения исполнительной власти от законодательной, то в петиции высказывается мысль, что эта власть недостаточно определенно разграничена в обеих странах, так как с одной стороны мвами должен осуществлять местную законодательную власть в качестве председателя Совета страны, что, как указывают петиционеры, противоречит принципу конституционной монархии, а с другой стороны, что он должен непосредственно вмешиваться в дела исполнительной власти, назначая начальников департаментов. В случае если контрасигнирование правительством, которому подлежат акты мвами, будет производиться осуществляющим опеку правительством, РНС полагает, что тогда будет иметь место ничем не оправдываемое столкновение полномочий. РНС согласен, чтобы законодательный совет существовал до тех пор, пока существует режим опеки, так как он служит аппаратом, необходимым для эффективного осуществления опеки, но предлагает, чтобы законодательная власть для территории была уже теперь образована. РНС повторяет пожелания населения в связи с судебной реформой, а именно: определенное разграничение полномочий, чтобы в большей мере обеспечить независимость судебных органов; независимость европейского и туземного судебных кадров с присвоением

функций, соответствующих юридической компетенции; принятие единого кодекса законов, что предполагает предварительное изучение нравов и обычаев. В петиции высказывается мысль, что в целях эффективной подготовки отправление правосудия должно быть уже теперь возложено на местное правительство.

13. В территориальном плане быстрое слияние туземного и европейского административных кадров могло бы быть осуществлено. Петиционеры всегда соглашались с этим принципом, но они возражают против методов, рекомендуемых управляющей властью для осуществления этого слияния. По мнению петиционеров целям опеки в большей мере соответствовало бы предусмотреть объединение этих двух кадров служащих путем учреждения на месте туземной администрации, которая могла бы заручаться содействием чиновников или агентов европейского штата служащих в качестве советников или специалистов, а не сохранять полностью теперешний штат европейских служащих, постепенно включая туземные элементы в различные категории единой системы. РНС придает первостепенное значение этой реформе, которая, по его мнению, представляет собой сущность права территории на самоопределение. Он полагает, что с учетом занимаемой им позиции в отношении объединения обоих кадров служащих опека должна продолжаться осуществляться исключительно в сверхнациональном и национальном плане.

14. Что касается проблемы объединения Руанды и Урунди, то РНС присоединяется к точке зрения управляющей власти, изложенной в указанной декларации. Не предпринимая решений, которые будут вынесены будущими местными правительствами, РНС, однако, считает, что следовало бы предусмотреть ту или иную форму конфедеративного союза между двумя автономными странами Руанды и Урунди. Эта конфедерация имела бы в начале сверхнациональный паритетный законодательный орган, - состоящий из делегатов, избранных их коллегами в двух Верховных советах, а не избирательной коллегией, образованной общинами, как это предлагает управляющая власть, - облеченный

особыми полномочиями в области народного хозяйства, национальной обороны, иностранных дел и телесвязи. При этом органе состояли бы также исполнительный и судебный органы, причем во главе исполнительного органа стоял бы губернатор Руанда-Урунди или генеральный резидент, а во главе судебного органа - высшая судебная власть. РНС указывает, что постановления относительно различных учреждений, которые будут управлять упомянутой конфедерацией, должны быть выработаны законными уполномоченными этих двух стран. РНС оправдывает форму предусматриваемой конфедерации тем обстоятельством, что управляющая власть не поощряла общение между двумя странами и что потребуются вмешательство политических партий, чтобы подготовить общественное мнение к более тесному объединению.

15. Кроме того, РНС полагает, как и управляющая власть, что следует упразднить административный союз между территорией и Бельгийским Конго, но сохранить союз экономический, таможенный и денежный. Он считает, что по этому поводу должно быть достигнуто соглашение при посредстве законных уполномоченных этих двух стран.

16. В области экономического развития РНС, признавая сложность вопроса, предлагает, чтобы теперь же была учреждена экономическая комиссия для выработки обширного плана экономического развития. Что касается финансовой помощи, уже предоставленной Бельгией, то РНС ее относит к разряду обычных обязательств осуществляющего опеку государства и подчеркивает, что нет оснований считать эту помощь государственным долгом.

17. Наконец, петиционеры предлагают провести консультации между представителями политических партий и управляющей властью до того, как будет обнародован основной закон, на основании которого будет управляться территория, чтобы таким образом избежать "политического маразма". Петиционеры вновь выражают доверие, которое население

Руанды испытывает в отношении Организации Объединенных Наций, от которой оно ожидает демократических реформ, соответствующих его стремлениям. Во всяком случае они настоятельно просят, чтобы будущие выборы происходили под наблюдением комиссии Организации Объединенных Наций, так как после недавних беспорядков в Руанде большинство населения потеряло всякую веру в беспристрастие управляющие власти.

18. В своих замечаниях (T/OBS.3/26 , раздел 1) управляющая власть заявляет, что по всем этим различным вопросам общего характера ее особый представитель сообщит Совету по Опеке все те сведения, которые Совет пожелает получить, помимо тех, которые содержатся в годовом отчете и в докладе Выездной миссии.
